



## Vorwort

### **Liebe Kolleginnen und Liebe Kollegen,**

die Ausgabe „2021/1“ liegt Ihnen vor und wir freuen uns sehr, dass auch diese Ausgabe aus Beiträgen zustande gekommen ist, die aktuelle und bedeutende Themen diskutieren. Wir möchten sie Ihnen unter den folgenden Rubriken präsentieren:

Der Fachbereich *Literaturwissenschaft* beinhaltet vier Beiträge: Der Beitrag *Bilder der Judenfeindschaft in den Werken von Jakob Wassermann* beschäftigt sich mit den jüdischen Leitbildern in den ausgewählten Werken Jakob Wassermanns. Der zweite Beitrag *Wolfgang Borchert, Attila İlhan ve Nazım Hikmet'in Yapıtlarında 'Toplumsal Vicdan' ve 'İdeoloji' Temsilcisi Olarak Duvar İmgesi* setzt sich mit dem Leitmotiv der Mauer in der türkischen und deutschen Literatur auseinander. Hierzu werden die Werke von Wolfgang Borchert, Attila İlhan und Nazım Hikmet vergleichend analysiert. Der dritte Beitrag mit dem Titel *“Öğrenci Törless'in Bunalımları”: 20. Yüzyıl Başındaki Eğitim Sorunsalı ve Hitler'in Ayak Sesleri* erarbeitet die Bildungsproblematik zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Im letzten Beitrag *Adaletsizlik Kavramı Bağlamında "Kuyucaklı Yusuf" ve "Michael Kohlhaas"ta İsyan ve Eşkıyalık* wird das Thema der Rebellion und des Banditentums im Kontext des Gerechtigkeitsbegriffs in den beiden Werken vergleichend ausgearbeitet.

Dem Fachbereich *Sprachwissenschaft* sind zwei Artikel zuzuordnen. In dem ersten Beitrag mit dem Titel *Eine morphologische Betrachtung von Namen türkischer Märchenfiguren* wird eine morphologische Untersuchung der Namen türkischer Märchenfiguren bearbeitet. Im zweiten Beitrag *Sprechakte unter besonderer Berücksichtigung der Höflichkeit* werden besondere türkische Sprechakte analysiert, die zeigen, dass die Äußerungstypen nicht immer mit den Illokutionen übereinstimmen.

Die Rubrik *Erziehungswissenschaft* ist mit zehn Artikeln vertreten: Der erste Artikel *Yüksek Ziraat Enstitüsü'nün Kuruluş Yıllarında Almanca Dersleri, Okutmanları ve Öğretim Yöntemleri* beschäftigt sich mit den Methoden des Deutschunterrichts zu den Gründungsjahren der Landwirtschaftlichen Hochschule in Ankara. Der zweite Artikel dieser Kategorie zielt darauf ab, eine Studie zur Maßstabsentwicklung der Bereitschaft von Deutschlehrer auszuarbeiten. Im dritten Artikel wird der Autor die

Besorgnisschwelle von Studierenden der Fakultät für Tourismus gegenüber fremdsprachlichen Wahlkursen untersuchen. Der vierte Beitrag untersucht das Thema „Fernunterricht während der Pandemie aus Sicht fremdsprachlicher Vorbereitungsklassen“. Der fünfte Beitrag wird die kommunikative Kompetenz und Praxisformen des Deutschunterrichts unter die Lupe nehmen. Der darauffolgende Aufsatz wird die „Analyse und Bewertung der Videofilme im DAF-Lehrwerk *Menschen A1* aus nonverbaler Hinsicht“ untersuchen. Der siebte Beitrag widmet sich dem Thema „Zur Förderung der akademischen Textkompetenz in der Ausbildung der DaF-Lehrkräfte“. Im achten Aufsatz wird die Autorin die „Arbeit mit einem Schreib-Portfolio zur Entwicklung von Schreibkompetenz“ zur Debatte stellen. Im neunten Aufsatz möchte der Autor „das Wortfeld *Nation* in den türkischen und deutschen Regierungserklärungen“ kritisch betrachten. Im letzten Aufsatz dieser Kategorie setzt sich der Autor zum Ziel, die deutsch-türkischen Beziehungen und den Türkischunterricht in Deutschland aus historischer und kultureller Perspektive genauer zu untersuchen.

Der Fachbereich *Übersetzungswissenschaft* enthält zwei Beiträge: Im ersten Beitrag werden Faruk Yücel und Başak Pırıl Gökayaz die Themen Lokalisierungsphänomene und -prozesse bei Anthony Pym diskutieren. Im zweiten Aufsatz wird Sevinç Arı einen Überblick zur historischen Entwicklung der deutschen Hermeneutik vorlegen.

Neben den Aufsätzen wird diese Ausgabe mit drei Rezensionen bereichert: Zunächst wird die Lektüre *Çeviribilimin Paradigmaları V, Çeviri Seçkisi*, die zu der gleichnamigen Reihe gehört, vorgestellt und eine Rezension zu den bisherigen Veröffentlichungen dieser Reihe vorgetragen; sodann erfolgt die Rezension zum Werk von D. Çiğdem Ünal *Die Arbeit mit Literatur im Fach Deutsch als Fremdsprache – Neue Ansätze mit Unterrichtsentwürfen*. Zuletzt präsentiert Kadir Kon das äußerst interessante Werk von Samuel Krug *Die "Nachrichtenstelle für den Orient" im Kontext Globaler Verflechtungen (1914-1921) Strukturen – Akteure – Diskurse*.

Zum Schluss möchten wir allen Kolleginnen und Kollegen, die zu dieser vorliegenden Ausgabe beigetragen haben, unseren herzlichen Dank aussprechen, Sie auf den Redaktionsschluss für die nächste Nummer der Zeitschrift Ende Oktober 2021 aufmerksam machen und Ihnen mit herzlichen Grüßen einen erholsamen und gesunden Sommer wünschen.

Izmir, im Juni 2021

Prof. Dr. Mehmet Tahir Öncü

(Im Namen der EditorInnen)